



# Easter and Easter Eggs

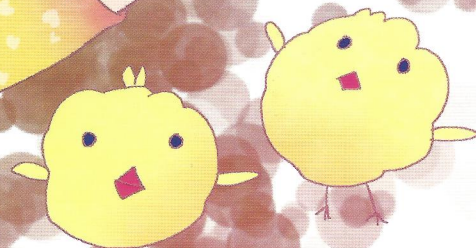
## 復活節與復活節彩蛋

“Granny, Are you on a new diet?  
I found colored eggs in the refrigerator,  
marshmallow chickens in the cupboard  
and chocolate rabbits on the table.”

“I hope you’re teasing me,” said  
Granny Beck. “We’re making Easter  
baskets for our grandchildren.”

「奶奶，妳又在實驗什麼新食譜嗎？  
我發現冰箱裡有彩色的蛋，櫃子裡有棉花  
糖小雞，桌上還有巧克力兔子。」

「你是在開玩笑吧，」貝克奶奶說：  
「我們要替孫子做復活節點心籃啊。」





“You make every holiday fun, Granny. But, Easter is extra special. We go to church in the morning. Then we come home to eat dinner with our family. You always have something special in the afternoon. Will we have an Easter egg hunt this year?”

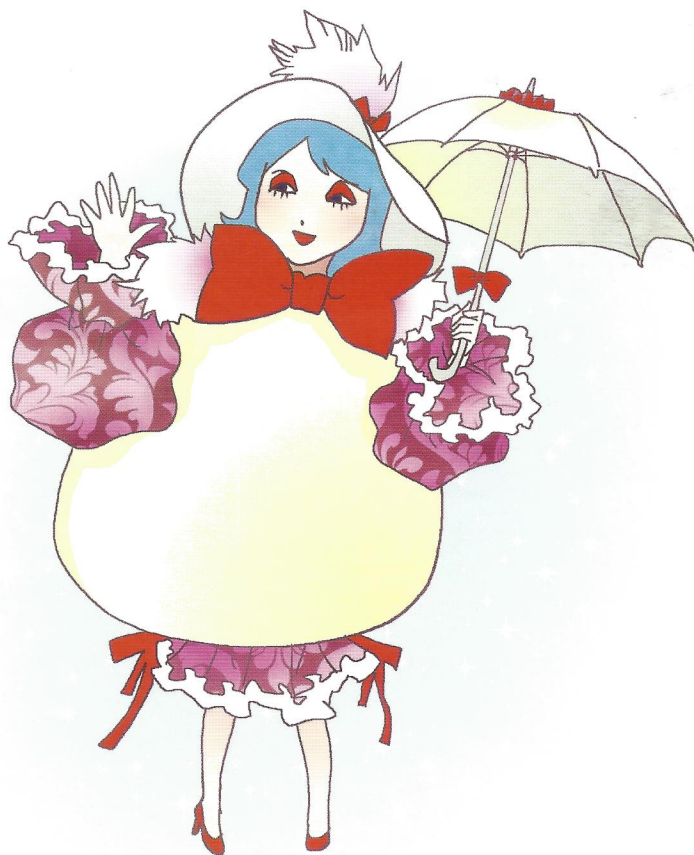
“Oh, yes,” said Granny. “I dyed the eggs different colors to hide around the yard. You and I will hide the eggs before everyone arrives. The children will have a contest to see who can find the most eggs. The winner will get a prize.”

“Did you count the eggs this year?” asked Grandpa Mike. “Last year one egg was not found until it began to smell bad.”

「奶奶，妳把每個節日都變得好好有趣，不過復活節更是特別。我們早上要去教堂，接著會回家跟家人吃飯，下午妳都會準備很特別的驚喜。我們今年也會尋找彩蛋嗎？」

「那是當然了，」奶奶說：「我把蛋染成許多不同顏色準備藏在院子裡。你跟我要在其他人到之前先把蛋藏好。小孩子將要比賽看誰能找到最多蛋，贏的人會有獎品。」

「妳今年有先數共有幾顆蛋嗎？」麥克爺爺問：「去年有1顆蛋沒被找到，最後都臭了才發現。」



“I remember that,” said Granny. Then she said something strange. “I bet there are a lot of rotten eggs in Washington, D.C.”

“Why would you say that?” asked Grandpa.

“The President has large Easter egg hunts outside the White House. Thousands of eggs and candies are spread out on the White House Lawn. Parents bring their children to hunt the eggs.”

Granny continued, “Egg decorating, egg hunts, candy eggs, Grandpa, why are eggs so special at Easter?”

“People once believed eggs were a sign of spring and fertility. I think it was because new life appeared when eggs hatched. Ancient Persians, Greeks and Romans gave each other eggs to celebrate festivals in the spring.

「我還記得這件事。」奶奶說。接著，她說了奇怪的話：「我敢賭華盛頓特區一定有很多臭掉的蛋。」

「妳為什麼會這麼說？」爺爺問。

「總統在白宮附近玩尋找彩蛋的遊戲。將千百顆蛋跟糖果撒在白宮的草坪上，讓家長帶著小孩子去尋找彩蛋。」

奶奶繼續說：「畫彩蛋、尋找彩蛋、糖果彩蛋，爺爺，為什麼蛋在復活節的時候這麼重要？」

「大家相信蛋是春天與生育力的象徵，我想那是因為蛋孵出的時候就會帶來新生命。古時候的波斯人、希臘人及羅馬人都會在春天的時候相互送蛋作為慶祝。」



Eggs are used by Jewish families when they celebrate Passover, also in the spring. Christian missionaries used eggs to tell the story of Easter. The egg symbolized the rock tomb that Christ emerged from when he came back to life. Catholics used to bring colored eggs to church to be blessed before giving them away.”

“Okay, that explains the eggs,” said Granny. “But, why do we eat chocolate bunnies?”

“Oh, Granny, I heard one funny story about that. A mother dyed eggs for her children, and then hid them in a nest outside. Just as the children found the eggs, a rabbit popped out and ran away. The children believed the bunny brought the eggs. That may never have happened, but it is a good story, and I know almost everyone likes chocolate, especially you and our grandchildren.”

猶太家庭慶祝逾越節時也會用蛋，那時正好也是春天。基督教傳教士用蛋來傳述復活節的故事，蛋象徵了基督重生時走出的石墓，教徒以前會先帶彩蛋到教堂接受祝福再送人。」

「了解，怪不得蛋這麼重要，」奶奶說：「但我們為什麼要吃巧克力兔子？」

「奶奶啊，這我聽過一個好笑的故事。有個母親為孩子將蛋染色，藏在屋外的巢穴裡。就在小孩找到彩蛋的時候，突然跳出一隻兔子倉皇逃離。小孩子相信是兔子把蛋帶來的。或許根本沒發生過這種事情，卻還是個很可愛的故事，而且我知道幾乎所有人都喜歡巧克力，特別是妳跟我們孫子。」

英文朗讀線上收聽：

<http://www.c-talk.com/flash.htm>

